

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2023 年 8 月号

August 2023

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: August 21)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格(税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 5441:2023	R	押出成形セメント板 (ECP)	Extruded cement panel	12,760
A 5705:2022	R	ビニル系床材	Polyvinyl chloride floorcoverings	9,240
B 1220:2015 /AMENDMENT 1:2023	R	構造用両ねじアンカーボルトセット (追補 1)	Set of anchor bolt for structures (Amendment 1)	1,210
C 5860:2012 /AMENDMENT 1:2023	R	空間ビーム光用受動部品通則 (追補 1)	General rules of passive devices for light beam transmission (Amendment 1)	1,210
G 1216-2:2022	E	鉄及び鋼—ニッケル定量方法—第 2 部 : ジメチルグリオキシム沈殿分離エチレンジアミン四酢酸二水素ナトリウム・亜鉛逆滴定法	Iron and steel -- Determination of nickel -- Part 2: Disodium dihydrogen ethylenediamine tetraacetic acid back titration by zinc after precipitation separation of dimethylglyoximate complex	8,140
G 1216-3:2022	E	鉄及び鋼—ニッケル定量方法—第 3 部 : ジメチルグリオキシム吸光光度法	Iron and steel -- Determination of nickel -- Part 3: Dimethylglyoxime spectrophotometric methods	7,040

G 3442:2023	R	水配管用亜鉛めっき鋼管	Galvanized steel pipes for ordinary piping	7,040
G 4901:2023	R	耐食耐熱超合金, ニッケル及びニッケル合金一棒	Corrosion-resistant and heat-resistant superalloy, nickel and nickel alloy -- Bars	8,140
L 1920:2022	R	繊維製品の防ダニ性能試験方法	Testing methods for efficacy against house dust mite of textiles	12,760
R 6251:2022	R	研磨布	Abrasive cloths	7,040

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書 番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1532:2023	制定 /Established	2023/7/20	建具の面内変形性試験方法	Windows and doorsets -- Diagonal deformability -- Test method		
JIS B 1811:2023	改正/Revised	2023/7/20	伝動用ローラチェーン及びリーフチェーンの疲労試験方法	Fatigue test method for transmission precision roller chains and leaf chains	JIS B 1811 :2018	✓
JIS C 2101:1999 /AMENDMENT 2 :2023	改正/Revised	2023/7/20	電気絶縁油試験方法 (追補 2)	Testing methods of electrical insulating oils (Amendment 2)		
JIS K 0102-1:2021 /AMENDMENT 1 :2023	改正/Revised	2023/7/20	工業用水・工場排水試験方法—第 1 部:一般理化学試験方法 (追補 1)	Testing methods for industrial water and industrial wastewater -- Part 1: Test methods for general physics and chemistries (Amendment 1)		✓

JIS K 0125:2016 /AMENDMENT 1 :2023	改正/Revised	2023/7/20	用水・排水中の揮発性有機化合物試験方法（追補1）	Testing methods for volatile organic compounds in industrial water and waste water (Amendment 1)		✓
JIS M 8210:1995	廃止 /Withdrawn	2023/7/20	鉄鉱石—コバルト定量方法	Iron ores -- Methods for determination of cobalt content		
JIS M 8210-1 :2023	制定 /Established	2023/7/20	鉄鉱石—コバルト定量方法—第1部:2-ニトロソ-1-ナフトール抽出分離吸光光度法	Iron ores -- Determination of cobalt -- Part 1: Spectrophotometric method of 2-nitroso-1-naphthol complex after extraction	JIS M 8210 :1995	
JIS M 8210-2 :2023	制定 /Established	2023/7/20	鉄鉱石—コバルト定量方法—第2部:原子吸光分析法	Iron ores -- Determination of cobalt -- Part 2: Flame atomic absorption spectrometric method	JIS M 8210 :1995	
JIS M 8211:2023	改正/Revised	2023/7/20	鉄鉱石—化合物水定量方法—カールフィッシャー滴定法	Iron ores -- Determination of combined water -- Karl Fischer titrimetric method	JIS M 8211 :1995	
JIS M 8230:1994	廃止 /Withdrawn	2023/7/20	鉄鉱石—ビスマス定量方法	Iron ores -- Methods for determination of bismuth content		
JIS M 8230-1 :2023	制定 /Established	2023/7/20	鉄鉱石—ビスマス定量方法—第1部:鉄抽出分離よう化物吸光光度法	Iron ores -- Determination of bismuth -- Part 1: Bismuth iodide spectrophotometric method after separation of iron	JIS M 8230 :1994	
JIS M 8230-2 :2023	制定 /Established	2023/7/20	鉄鉱石—ビスマス定量方法—第2部:鉄抽出分離原子吸光分析法	Iron ores -- Determination of bismuth -- Part 2: Flame atomic absorption spectrometric method after separation of iron	JIS M 8230 :1994	
JIS M 8709:2023	改正/Revised	2023/7/20	鉄鉱石—サンプリングの偏りを調査する実験方法	Iron ores -- Experimental methods for checking the bias of sampling	JIS M 8709 :2006	

JIS M 8711:2023	改正/Revised	2023/7/20	鉄鉱石焼結鉱—落下強度試験方法	Iron ore sinter -- Determination of shatter strength	JIS M 8711:2011/AMENDMENT 1:2017;JIS M 8711:2011	
JIS M 8720:2023	改正/Revised	2023/7/20	鉄鉱石—低温還元粉化試験方法	Iron ores -- Determination of low-temperature reduction-disintegration	JIS M 8720:2009/AMENDMENT 1:2017;JIS M 8720:2009	✓
JIS R 3111-4:2023	制定/Established	2023/7/20	建築用ガラスの曲げ強度試験方法—第4部:溝形ガラスの曲げ試験	Glass in building -- Determination of the bending strength of glass -- Part 4: Testing of channel shaped glass		
JIS R 3111-5:2023	制定/Established	2023/7/20	建築用ガラスの曲げ強度試験方法 —第5部:小面積同軸リング曲げ試験	Glass in building -- Determination of the bending strength of glass -- Part 5: Coaxial double ring test on flat specimens with small test surface areas		
JIS R 3420:2023	改正/Revised	2023/7/20	ガラス繊維一般試験方法	Testing methods for textile glass products	JIS R 3420:2013	✓
JIS T 3226-1:2023	改正/Revised	2023/7/1	注射針を使用する医療用注入システム—第1部:注射針を使用する注入システム—要求事項及びその試験方法	Needle-based injection systems for medical use -- Part 1: Needle-based injection systems -- Requirements and test methods	JIS T 3226-1:2015	
JIS T 3226-2:2023	改正/Revised	2023/7/1	注射針を使用する医療用注入システム—第2部:注射針—要求事項及びその試験方法	Needle-based injection systems for medical use -- Part 2: Needles -- Requirements and test methods	JIS T 3226-2:2015	

JIS Z 8899:2023	制定 /Established	2023/7/20	粒子状標準物質—多分散 球形粒子の特性要求事項 及び不確かさの評価	Particulate reference materials -- Specifications and uncertainty evaluation for polydisperse spherical particles		
-----------------	--------------------	-----------	---	--	--	--

3) 正誤票 Errata

なし